

## • ODA VI

EN EL NACIMIENTO DE DOÑA TOMASINA, HIJA DEL  
MARQUÉS DE ALCAÑICES D. ALVARO DE BORJA,  
Y DOÑA ELVIRA ENRÍQUEZ (\*).

Inspira nuevo canto,  
Calíope, en mi pecho en este día,  
que de los Borjas canto  
y Enríquez la alegría,  
5 y el rico don que el cielo les envía.

Hermoso sol luciente,  
que el día traes y llevas rodeado  
de luz resplandeciente  
más de lo acostumbrado,  
10 sal ya, verás nacido tu traslado.

O si te place agora  
en la región contraria hacer manida,  
detente allá en buen hora,  
que con la luz nacida  
15 podrá ser nuestra esfera esclarecida.

(\*) Falta este título en el impreso pág. 7, pero en la misma Oda, repetida en la pág. 70, se dice: *Canción al nacimiento de una hija del Marqués de Alcañices*. La de la pág. 70 está más conforme a los Mss.

Alma divina, en velo  
de femeniles miembros encerrada,  
quando veniste al suelo  
robaste de pasada  
20 la celestial riquísima morada.

Diéronte bien sin cuento  
con voluntad concorde y amorosa  
quien rige el movimiento  
sexto, con la diosa  
25 que en la tercera rueda es poderosa.

De tu belleza rara  
el envidioso viejo mal pagado  
torció el paso y la cara;  
y el fiero Marte ayrado  
30 el camino dexó desocupado.

Y el roxo y crespo Apolo,  
que tus pasos guiando descendía  
contigo al baxo polo,  
la cítara hería,  
35 y con divino canto así decía:

Desciende en punto bueno,  
espíritu real, al cuerpo hermoso,  
que en el ilustre seno  
está ya deseoso  
40 de dar a tu valor digno reposo.

El te dará la gloria,  
que en el terreno cerco es más tenida

de abuelos larga (1) historia,  
 por quien la no sumida (2)  
 45 nave, por quien (3) la España fué regida.

Tú dale (4) en cambio de esto  
 de los eternos bienes la nobleza,  
 deseo alto, honesto,  
 generosa grandeza,  
 50 claro saber, fé llena de pureza.

En su rostro se vean  
 de tu beldad sin par vivas señales,  
 los sus dos ojos sean  
 dos luces celestiales,  
 55 que guíen al bien sumo a los mortales.

El cuerpo delicado  
 como cristal lucido y trasparente  
 tu gracia y bien sagrado,  
 tu luz, tu continente,  
 60 a sus dichosos siglos represente.

La soberana abuela  
 dechado de virtud y de hermosura,  
 la tía, de quien vuela  
 la fama, en quien la dura  
 65 muerte mostró lo poco que el bien dura:

- (1) Imp., *clara*.  
 (2) Imp., pág. 70, *a quien das nueva vida*.  
 (3) Imp., *por quien la grande*.  
 (4) Imp., pág. 70. *Darate*.

Con todas cuantas precio  
 de gracia y gentileza (1) han ya tenido,  
 serán por ti en desprecio,  
 y puestas en olvido  
 70 qual hace la verdad con lo fingido.

¡Ay tristes! ¡ay dichosos  
 los ojos que te vieren! huyan luego,  
 si fueren poderosos,  
 antes que prenda el fuego  
 75 contra quien no valdrá ni oro ni ruego.

Ilustre y tierna planta,  
 gozo (2) del claro tronco generoso,  
 creciendo te levanta  
 a estado el más dichoso,  
 80 de cuantos dió ya el cielo venturoso.

- (1) Imp., *y de belleza*, = *y hermosura* = *hayan*.  
 (2) Imp., *dulce gozo de tronco*...

## NOTAS

Título. DON ALVARO DE BORJA. Hijo de San Francisco de Borja.

6-10 *Alme Sol, curru nitido diem qui  
Promis et celas aliisque et idem  
Nascaris...*

(Hor. Carmen Saecul. v. 9-11.)

21-22 *Concordes stabili fatorum númine Parcae.*  
(Virg. Egl. IV. v. 47.)

26-35 *Seu Libra seu me Scorpius adspicit  
Formidolosus; pars violentior  
Natalis horae, seu tyrannus  
Hesperiae Capricornus undae...  
...te Iovis impio  
Tutela Saturno refulgens  
Eripuit volucrisque Fati  
Tardavit alas...*

(Hor. Carm. II, 17. v. 17-25.)

43-45 Calixto III. Alejandro VI. Don Alfonso de Aragón, hijo del Rey Católico, arzobispo de Zaragoza.

61-62 Doña Juana de Aragón, nieta del Rey Católico.

71-72 *...miseri, quibus  
Intentata nites.*

(Hor. Carm. I, 5. v. 12, 13.)

## ODA VII

A FELIPE RUIZ DE LA TORRE Y MOTA.

*De la avaricia.*

En vano el mar fatiga  
la vela portuguesa, que ni el seno  
de Persia, ni la amiga  
Maluca da árbol bueno,  
5 que pueda hacer un ánimo sereno.

No da reposo al pecho,  
Felipe, ni la mina (1), ni la rara  
esmeralda provecho;  
que más tuerce la cara  
10 quanto posee más el alma avara.

Al capitán romano  
la vida, y no la sed quitó el bebido  
tesoro persiano;  
y Tántalo metido  
15 en medio de las aguas afligido

De sed está (2): y más dura  
la suerte es del mezquino, que sin tasa

(1) Imp.. *India.*

(2) Imp.. *de esta sed y más.*

se cansa así, y endura  
 el oro, y la mar pasa  
 20 osado, y no osa abrir la mano escasa.

¿Qué vale el no tocado  
 tesoro, si corrompe el dulce sueño,  
 si estrecha el ñudo dado,  
 si más enturbia el ceño,  
 25 y deja en la riqueza pobre al dueño?

## NOTAS

Título. Hay de él una oda latina en la *Explanatio*  
 in Psalmum XXVI, de fray Luis de León (1582).

6-10 *Crescentem sequitur cura pecuniam*

*Majarumque fames...*

(Hor. Carm. III, 16. v. 17, 18.)

*Quod si dolentem nec Phrygius lapis*

*Nec purpurarum sidere clarior*

*Delenit usus nec Falerna*

*Vitis Achaemeniumque costum.*

(Hor. Carm. III, 1. v. 41-44.)

*Nullus argento color et avaris*

*Abdito terris...*

(Hor. Carm. II, 2. v. 1, 2.)

11-20 *Crescit indulgens sibi dirus hydrops.*

(Hor. Carm. II, 2. v. 12.)

*Tantalus a labris sitiens fugientia captat*

*Flumina...*

(Hor. Saty. I, 1. v. 68, 69.)

*...hic superbum*

*Tantalum atque Tantali*

.....

*Genus coerces...*

*Nulla certior tamen*

*Rapacis Orci sede destinata*

*Aula divitem monet  
Herum...*

(Hor. Carm. II, 18. v. 36-38 y 29-32.)

21-25 *Quid juvat immensum te argenti pondus et auri  
Furtim defossa timidum deponere terra...*

.....  
...*Congestis undique saccis*

*Indormis inhians...*

(Hort. Saty. I, 1. v. 41, 42 y 70, 71.)

...*scilicet improbae*

*Crescunt divitiae, tamen*

*Curtae nescio quid semper abest rei.*

(Hor. Carm. III, 24. v. 62-64.)

*Magnas inter opes inops.*

(Hor. Carm. III, 16. v. 28.)

## ODA VIII

AL MISMO.

¿Quándo será que pueda  
libre de esta prisión volar al cielo,  
Felipe, y en la rueda  
que huye más del suelo,  
5 contemplar la verdad pura sin velo? (1)

Allí a mi vida junto  
en luz resplandeciente convertido  
veré distinto y junto,  
lo que es, y lo que ha sido,  
10 y su principio propio y escondido.

Entonces veré cómo  
el divino poder (2) echó el cimiento  
tan a nivel y plomo,  
dó estable eterno (3) asiento  
15 posée el pesadísimo elemento.

Veré las inmortales  
columnas dó la tierra está fundada,  
las lindes y señales

---

(1) Imp., *duelo*.

(2) Imp., *la soberana mano*.

(3) Imp., *y firme*.

con que a la mar ayrada (1)  
20 la providencia tiene aprisionada.

Porque tiembla la tierra,  
porque las hondas mares se embravecen,  
dó sale a mover guerra  
el cierzo, y porque crecen  
25 las aguas del océano y descrecen.

De dó manan las fuentes;  
quien ceba, y quien bastece de los ríos.  
las perpétuas corrientes;  
de los helados fríos  
30 veré las causas, y de los estíos.

Las soberanas aguas  
del ayre en la región quien las sostiene:  
de los rayos las fraguas;  
dó los tesoros tiene  
35 de nieve Dios, y el trueno donde viene.

¿No ves quando acontece  
turbarse el ayre todo en el verano?  
el día se ennegrece,  
sopla el gallego insano,  
40 y sube hasta el cielo el polvo vano.

Y entre las nubes mueve  
su carro Dios ligero y reluciente,  
horrible son conmueve,  
relumbra fuego ardiente,

---

(1) Imp., *hinchada*.

45 treme la tierra, humíllase la gente.

La lluvia baña el techo,  
envían largos ríos los collados;  
su trabajo deshecho,  
los campos anegados  
50 miran los labradores espantados.

Y de allí levantado  
veré los movimientos celestiales,  
así el arrebatado  
como los naturales,  
55 las causas de los hados, las señales.

Quien rige las estrellas  
veré, y quien las enciende con hermosas  
y eficaces centellas;  
porque están las dos osas,  
60 de bañarse en el mar siempre medrosas.

Veré este fuego eterno  
fuente de vida y luz dó se mantiene;  
y porque en el invierno  
tan presuroso viene,  
65 porque en las noches largas se detiene (1).

Veré sin movimiento  
en la más alta esfera las moradas  
del gozo y del contento,  
de oro y luz labradas,  
70 de espíritus dichosos habitadas.

---

(1) Imp., *quien... le detiene*.

NOTAS

11-15 *Quae molitio, quae ferramenta, qui vectes, quae machinae, qui ministri tanti operis fuerunt* (Cic. De Natur. Deo. I, 8.)

16-21 *Quae mare compescant causae; quid temperet  
[annum.  
Stellae sponte sua jussaeve vagentur et errent,  
Quid premat obscurum lunae, quid proferat orbem  
Quid velit et possit rerum concordia discors.*

(Hor. Epíst. I, 12. v. 16-19.)

34 (Cfr. Salmo 32, v. 4.)

36-50 (Cfr. Salmo 17.)

36 50 *...ruit arduus aether,  
Et pluvia ingenti sata laeta boumque labores  
Diluit, implentur fossae, et cava flumina crescunt  
Cum sonitu: feruetque fretis spirantibus aequor.  
Ipse Pater, media nimborum in nocte, corusca  
Fulmina molitur dextra: quo maxima motu  
Terra tremit, fugere ferae, et mortalia corda  
Per gentes humilis stravit pavor.*

(Virg. Georg. I, v. 324-331.)

*...Vel quum ruit imbriferum ver*

*.....  
Omnia ventorum concurrere praelia vidi.*

(Virg. Georg. I, v. 313-318.)

ODA IX

AL MISMO.

*Del moderado y constante* (1).

¿Qué vale quanto vée  
dó nace y dó se pone el sol luciente,  
lo que el indio posée,  
lo que nos da el (2) oriente  
5 con todo lo que afana la vil gente?

El uno mientras cura  
dejar rico descanso a su heredero,  
vive en pobreza dura,  
y perdona al dinero,  
10 y contra sí se muestra cruel (3) y fiero.

El otro que sediento  
anhela al señorío, sirve ciego,  
y (4) por subir su asiento,  
abájase a vil ruego,  
15 y de la libertad va haciendo entrego.

(1) Falta este título en el imp.

(2) Imp., *lo que da el claro.*

(3) Imp., falta la y.

(1) Quien de dos claros ojos,  
y de un cabello de oro se enamora,  
compra con mil enojos  
una menguada hora,  
20 un gozo breve que sin fin se llora.

Dichoso el que se mide,  
Felipe, y de la vida el gozo bueno  
a sí solo lo pide;  
y mira como ageno  
25 aquello que no está dentro en su seno.

Si resplandece el día,  
si Eolo su reyno turba en saña.  
el rostro no varía;  
y si la alta montaña  
30 encima le viniere, no le daña.

Bien como la ñudosa  
carrasca, en alto risco (2) desmochada  
con hacha poderosa,  
del ser despedazada (3)  
35 del hierro torna rica y esforzada.

Querrás hundille, y crece  
mayor que de primero; y si porfía

(1) Esta estrofa se halla solamente en el Ms. de Rufrancos.

(2) Otro, *monte*.

(3) Otros, *que de ese mismo hierro que es cortada = Cobra vigor y fuerzas renovadas.*

la lucha, más florece,  
y firme al suelo envía  
40 al que por vencedor ya se tenía.

Exento a todo quanto  
presume la fortuna, sosegado  
está, y libre de espanto  
ante el tyrano ayrado  
45 de hierro, de cruera, y fuego armado.

El fuego, dice, enciende,  
aguza el hierro crudo, rompe y llega,  
y si me hallares, prende,  
y dá a tu hambre ciega  
50 su cebo deseado, y la sosiega.

¿Qué estás? ¿no ves el pecho  
desnudo, flaco, abierto? o no te cabe (1)  
en puño tan estrecho  
el corazón, que sabe  
55 cerrar cielos y tierra con su llave?

Ahonda más adentro,  
desvuelva (2) las entrañas el insano  
puñal, penetre (3) al centro:  
mas es trabajo vano,  
60 jamás me alcanzará tu corta mano.

(1) Imp., *acabe*.

(2) Imp., *desvuelve*.

(3) Imp., *penetra*.



Rompiste mi cadena  
 ardiendo por prenderme; al gran consuelo  
 subido he por tu pena,  
 ya suelto encumbro el vuelo,  
 65 traspaso sobre el ayre, huello el cielo.

## NOTAS

31-40 *Duris ut ilex tona bipennis  
 Nigrae feraci frontis in Algido  
 Per damna, per caedes ab ipso  
 Ducit opes animumque ferro*

.....  
*Merses profundo, pulchrior evenit  
 Luctere, multa proruet integrum  
 Cum laude victorem.*

(Hor. Carm. IV, 4. v. 57-67.)

## ODA X

AL LICENCIADO JUAN DE GRIAL.

Recoge ya en el seno  
 el campo su hermosura, el cielo aoja (1)  
 con luz triste el ameno  
 verdor, y hoja a hoja  
 5 las cimas de los árboles despoja.

Ya Phebo inclina el paso  
 al resplandor Egeo; ya del día  
 las horas corta escaso:  
 ya el malo (2) medio día  
 10 soplando espesas nubes nos envía.

Ya el ave vengadora  
 del Ibico navega los nublados,  
 y con voz ronca llora;  
 y el cuello al (3) yugo atados  
 15 los bueyes van rompiendo los sembrados.

El tiempo nos convida  
 a los estudios nobles; y la fama,

(1) Imp., *acoja*.(2) Imp., *ya Eolo al medio día*.(3) Imp., *y el yugo, al cuello*.

Grial, a la subida  
 del sacro monte llama,  
 20 do no podrá subir la postrer llama.

Alarga el bien guiado  
 paso, y la cuesta vence, y solo gana  
 la cumbre del collado;  
 y dó más pura mana  
 25 la fuente, satisfaz tu ardiente gana.

No cures si el perdido  
 error admira el oro, y va sediento  
 en pos de un bien fingido (1),  
 que no así vuela el viento,  
 30 quanto es fugaz y vano aquel contento.

Escribe lo que Phebo  
 te dicta favorable, que lo antiguo  
 iguala, y vence (2) el nuevo  
 estilo; y, caro amigo,  
 35 no esperes que podré atener contigo.

Que yo de un torbellino  
 traidor acometido y derrocado (3)  
 de en medio del camino  
 al hondo, el plectro amado,  
 40 y del vuelo las alas he quebrado.

(1) Ms. de Alcalá, *por un nombre fingido*.(2) Imp., *pasa*.(3) Imp., *derrotado*.

## NOTAS

Título. Canónigo de Calahorra, editor de las obras de San Isidoro.

1-15 *Vides ut alta stet nive candidum*  
*Soracte...*

(Hor. Carm. I, IX. v. 1 y sig.)

*Iam clarus occultum Andromedae pater*  
*Ostendit ignem: iam Procyon furit*  
*Et stella vesani Leonis,*  
*Sole dies referente siccos.*

(Hor. Carm. III, 29. v. 17-20.) Fray Luis vuelve al revés la descripción de Horacio.

*Nidum ponit, Ityn flebiliter gemens,*  
*Infelix avis, et Cecropiae domus*  
*Æternum opprobium...*

(Hor. Carm. IV, 12. v. 5-7.)

16-18 Contraste con Horacio: *Adduxere sitim tempora, Virgili.* (Carm. IV, 12. v. 13.)

22-23 Cfr. oda 2.<sup>a</sup> a Portocarrero.

26-30 Cfr. *Vida descansada.*

## ODA XI

### PROFECÍA DEL TAJO.

Folgaba el Rey Rodrigo  
con la hermosa Caba en la ribera  
del Tajo sin testigo;  
el pecho sacó fuera (1)  
5 el río, y le habló de esta manera:

En mal punto te goces,  
injusto forzador; que ya el sonido,  
y las amargas voces (2),  
y ya siento el bramido  
10 de Marte, furor, y ardor ceñido.

¡Aquesta tu alegría (3)  
qué llantos acarrea! ¡aquesa hermosa,  
que vio el sol en mal día,

---

(1) Imp., *el río... el pecho.* Ms. de Alc., *la cabeza.*

(2) Imp., *oyo ya y las voces = las armas.*

(3) El imp. pone así esta estrofa:

“Ay! Esa tu alegría,  
”que llantos acarrea, y esa hermosa  
”(que vió el sol en mal día)  
”a España, ay!, quan llorosa,  
”y al cetro de los Godos quan costosa!”